

CalGEM Updates / Novedades de CalGEM

JUNE 12, 2023 / 12 DE JUNIO DE 2023



California
**Department of
Conservation**



CALIFORNIA
AIR RESOURCES BOARD

Agenda / Agenda

1. Welcome/ **Bienvenido**
2. Introduction/ **Introducción**
3. Overview of CalGEM mission and responsibilities/ **Resumen de la misión y responsabilidades de CalGEM**
4. Shafter Community Emission Reduction Plan Measure LU.3 / **Plan de Reducción de Emisiones de la Comunidad de Shafter Medida LU.3**
5. Overview of Oil and Gas Wells in Shafter/ **Descripción general de los pozos de petróleo y gas en Shafter**
6. Orphan Well State Abandonment Program/ **Programa de abandono de pozos huérfanos**
7. Proposed Joint-Agency Inspection Effort/ **Esfuerzo de inspección junto con agencias**
8. Contact Information/ **Información de contacto**

CalGEM Responsibilities and Mission

Responsabilidades y misión de CalGEM

Responsibilities / Responsabilidades

CalGEM uses science and sound engineering practices to regulate the drilling, operation, and permanent closure of oil, gas and geothermal wells./ CalGEM utiliza la ciencia y prácticas sólidas de ingeniería para regularizar la perforación, operación y cierre permanente de pozos de petróleo, gas y geotérmicos.

Mission/ Misión

Prioritizes the protection of public health, safety, and the environment in its oversight of the oil, natural gas, and geothermal industries, while working to help California achieve its climate change and clean energy goals./ Dar prioridad a la salud pública, la seguridad y el medio ambiente en supervisión de las industrias del petróleo, el gas natural y la geotermia, mientras esforzándose para ayudar a California lograr sus objetivos de cambio climático y energía limpia.

CalGEM CERP Commitment/ Compromiso CalGEM CERP

Shafter Community Emissions Reduction Program / Programa de reducción de emisiones en la comunidad de Shafter.

- **Measure LU.3: Setbacks for New Oil Well Drilling / Medida LU.3: Contratiempos para la Perforación de Nuevos Pozos Petroleros**
- **Community has concerns about new oil wells drilled within 2,500 feet of residents, schools and all environmental sensitive locations. The Air District will work with CalGEM about land use setbacks for new wells.**

La comunidad tiene preocupaciones sobre los nuevos pozos de petróleo perforados a 2,500 pies de distancia de residentes, escuelas y lugares ambientalmente sensibles. El Distrito del Aire trabajará con CalGEM sobre los retrocesos en el uso de la tierra para nuevos pozos.

Overview of Oil and Gas Production in Shafter

Descripción general de la producción de petróleo y gas en Shafter

The Shafter community boundary contains 60 wells (April 2023)

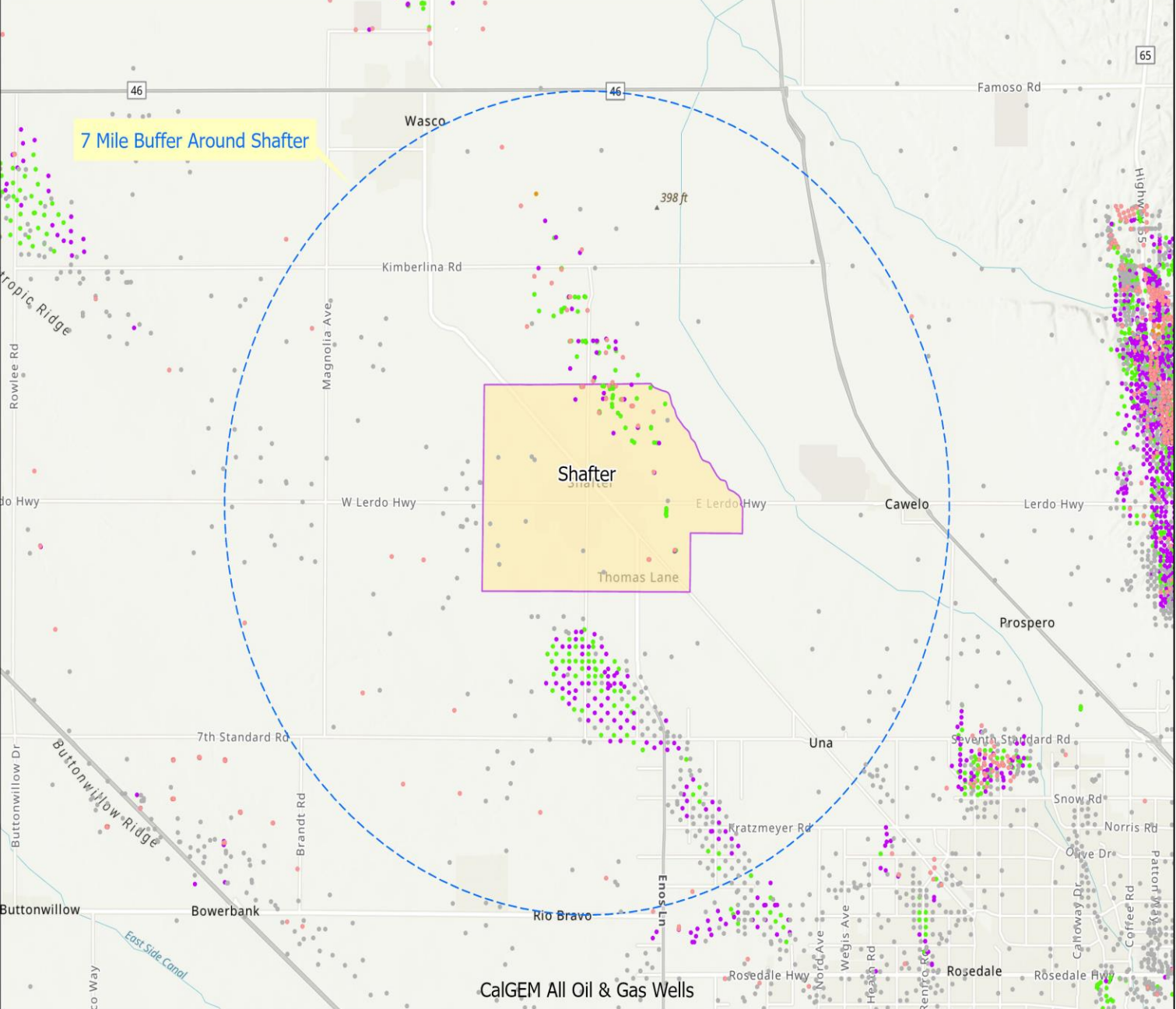
La comunidad de Shafter contiene 60 pozos (abril de 2023)

60 wells in Shafter Community	60 pozos en la comunidad de Shafter
11 plugged and abandoned wells	11 pozos tapados y abandonados
38 active wells	38 pozos activos
11 idle wells	11 pozos inactivos

Map of Wells Within Shafter Community Boundary / Mapa de pozos dentro de los límites de la comunidad de Shafter

ALL OIL & GAS WELLS / TODOS LOS POZOS DE PETRÓLEO Y GAS

- Permitted / Permitido
- Active / Activo
- Idle / Inactivo
- Plugged / Tapado
- Plugged & Abandoned / Tapado y Abandonado



Orphan Well State Abandonment Program/ Programa de abandono de pozos huérfanos

- **An Orphan well is:** a deserted well determined to have no legally responsible current or prior operator with sufficient financial resources to cover the costs of plugging and abandonment./ Un pozo huérfano es: un pozo desierto que no tiene un operador actual o anterior legalmente responsable con suficientes recursos financieros para cubrir los costos de tapamiento y abandono.
- **Orphan wells are a risk.** They can leak oil, gases (including methane), and other air emissions into the air and/or water./ Los pozos huérfanos son un riesgo. Pueden filtrar aceite, gases (incluido el metano) y otras emisiones al aire y/o al agua.
- **California has \$100m in state funding, up to \$165m in federal funding, plus industry funding.** While this is unprecedented, it is likely insufficient to address all orphan wells statewide, so **CalGEM developed a prioritization method.**/ California tiene \$100 millones en fondos estatales, hasta \$165 millones en fondos federales, y fondos de la industria. Es probable que sea insuficiente para abordar todos los pozos huérfanos en todo el estado, por lo que CalGEM desarrolló un método de priorización.

CalGEM Orphan Well Abandonment Program Values / Valores del programa de abandono de pozos huérfanos de CalGEM

EQUITY
EQUIDAD

CLIMATE
ACTION
ACCIÓN
CLIMÁTICA

EFFICIENT SPENDING
GASTO EFICIENTE

INDUSTRY
RESPONSIBILITY
RESPONSABILIDAD DE
LA INDUSTRIA

ENVIRONMENTAL
PROTECTION
PROTECCIÓN DEL MEDIO
AMBIENTE

COMMUNITY
ENGAGEMENT
PARTICIPACIÓN DE LA
COMUNIDAD

PUBLIC HEALTH
& SAFETY
SALUD PÚBLICA
& SEGURIDAD

Process To Develop Final Orphan Well Prioritization Method/ **Proceso Del Método Final de Priorización de Pozos Huérfanos**

- **September 2022: Draft Orphan Well Prioritization Methodology and GIS tool released and presented at Methane Task Force meeting** / Septiembre de 2022: Lanzamiento y presentación del borrador de la metodología de priorización de pozos huérfanos y la herramienta GIS en la junta del Grupo de Trabajo de Metano
- **October 2022: Public workshop** / Octubre de 2022: Taller público
- **Public comment period until October 14, 2022** / Período de comentarios públicos hasta el 14 de octubre de 2022
- **Received 45 verbal and written comments** / Recibimos 45 comentarios verbales y escritos
- **Summary of comments and responses available** / Resumen de las observaciones y respuestas disponibles <https://www.conservation.ca.gov/calgem/Pages/Orphan-Well-Screening-Methodology>
- **February 2023: Final Orphan Well Prioritization Methodology and GIS tool presented at February Methane Task Force meeting** / Febrero de 2023: Metodología final de priorización de pozos huérfanos y herramienta GIS presentada en en la reunión del Grupo de Trabajo de Metano en febrero

Orphan Well Prioritization Methodology/ Metodología de priorización de pozos huérfanos

Ranking system based on well-specific risk factors that indicate well may pose greater risk to nearby communities or the environment.

Sistema de clasificación basado en factores de riesgo específicos que indican que el pozo puede representar un riesgo mayor para las comunidades cercanas o el medio ambiente

Significantly prioritizes / Priorizaciones significativas:

- Wells within 3,200 feet of sensitive receptors/
Pozos dentro de los 3200 pies de los receptores sensibles
- Wells with history of leaks/ Pozos con historial de fugas
- Wells in Disadvantaged Communities/ Pozos en Comunidades Desfavorecidas

Method also takes into account local priorities, geographic balance, and operational efficiencies. / El método también tiene en cuenta las prioridades locales, el equilibrio geográfico y las eficiencias operativas.

Next Steps / Próximos Pasos

- Local government meetings to identify local priorities.
- **Draft Expenditure Plan to be released for tentatively schedule June 27 Methane Task Force meeting.**
- The plan will include proposed potential early state abandonment projects for public consideration
- Public feedback on final method or potential priority projects can be sent to:

CalGEMOrphanWells@conservation.ca.gov

Reuniones con gobiernos locales para identificar las prioridades locales.

Crear el borrador del plan de gastos para ser publicado tentativamente el 27 de junio en la junta del Grupo de Trabajo Sobre Metano.

El plan incluirá posibles proyectos propuestos para la consideración del público.

Los comentarios del público sobre el método final o los posibles proyectos prioritarios pueden enviarse a:
CalGEMOrphanWells@conservation.ca.gov

CalGEM Central District Inspection Program/ Programa de Inspección del Distrito Central de CalGEM

What we look for when conducting an inspection/Lo que buscamos al realizar una inspección

What is inspected in a well	Qué se inspecciona en un pozo
Is Well Signage Clear and Accurate	La señalización de pozos es clara y precisa
Refuse or Waste is Not Present	La basura o los desechos no están presentes
Is the Access Road Clear and Maintained	El camino de acceso está despejado y bien mantenido
Is the Well Not Open at the Surface	El pozo no está abierto en la superficie
Weeds are Cleared to Prevent Fire Hazard	Hierbas eliminadas para evitar el riesgo de incendio
Is the Cellar Free of Fluids	Está la bodega libre de fluidos
Is the Cellar Adequately Covered	Está la bodega adecuadamente cubierta
Is the Urban Well Enclosure Adequate	Es adecuado el recinto del pozo urbano
Verify the Well is Not Leaking. Check: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> All components of the wellhead <input type="checkbox"/> Pipelines <input type="checkbox"/> Valves 	Verificar que el pozo no tenga fugas. Comprobar: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Todos los componentes de la boca del pozo <input type="checkbox"/> Tuberías <input type="checkbox"/> Válvulas

CalGEM Central District Inspection Program/ Programa de Inspección del Distrito Central de CalGEM

Central District has 2,808 active leases/ Distrito Interior tiene 2,808 arrendamientos activos

- **81,612 wells**

(active/idle/permitted)/ 81,612 pozos(activos/inactivos/permitidos)

- **7,180 tanks + vessels/** 7,180 tanques + buques

Twenty-seven staff carry out the bulk of the environmental inspections in the Central District. Currently, the inspection team has 12 vacancies./

Veintisiete empleados llevan a cabo la mayor parte de las inspecciones ambientales en el Distrito Central. Actualmente, el equipo de inspección tiene 12 vacantes.

CalGEM Central District Inspection Program/

Distrito Central de CalGEM Programa de Inspección

2022 Overview

- In 2022, Central District performed 59,494 inspections, including 32,061 environmental inspections.
- This includes inspecting 2,144 out of a total of 2,258 active and idle “critical wells” in the district—wells that are within 300 feet of communities and environmentally sensitive areas.

District	Total # of Active/Idle Critical Wells	Total # of Critical Wells Inspected	# of Violations Issued for Critical Wells
Central	2258	2144	589

Resumen de 2022

- En 2022, el Distrito Central realizó 59,494 inspecciones, incluidas 32,061 inspecciones ambientales.
- Esto incluyó inspeccionar 2,144 de un total de 2258 “pozos críticos” activos e inactivos en el distrito, pozos que se encuentran dentro de 300 pies de las comunidades y áreas ambientalmente sensibles.

Distrito	# Total de pozos críticos activos/inactivos	# Total de pozos críticos inspeccionados	# De infracciones emitidas para pozos críticos
Central	2258	2144	589

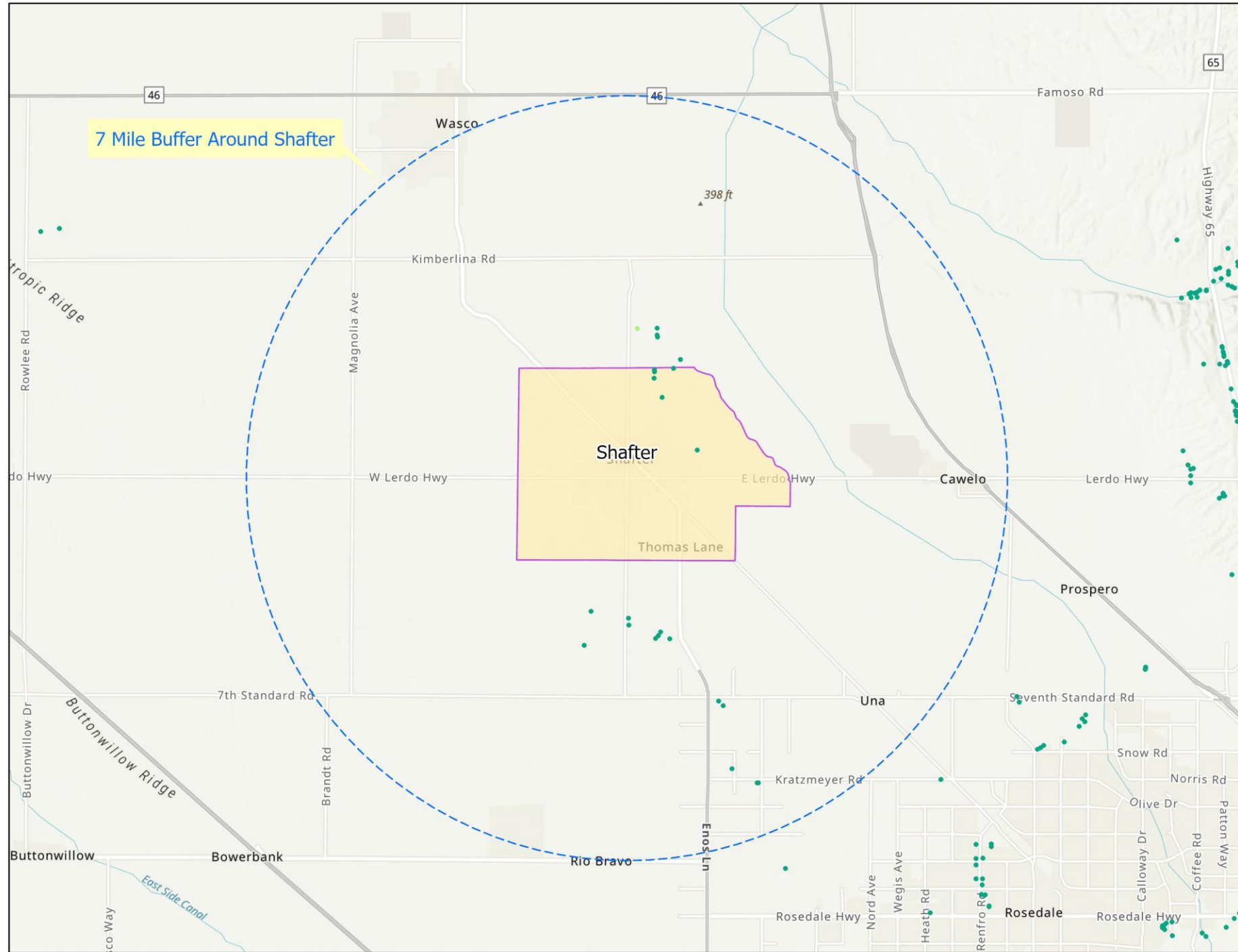
CalGEM: Environmental Well Inspection Goal for 2023/ CalGEM: Objetivo de inspección ambiental de pozos para 2023

In the year 2023, CalGEM plans to inspect all 2,258 critical and environmentally sensitive wells and Urban areas, and respond to any complaint from the public.

En el año 2023, CalGEM planea inspeccionar el total de 2,258 pozos y áreas urbanas críticas y ambientalmente sensibles, y responder a cualquier queja del público.

Critical and Environmentally Sensitive Wells/ Pozos críticos y ambientalmente sensibles

Map of wells within 300ft of communities or environmental assets/
Mapa de pozos dentro de los 300 pies de comunidades o recursos ambientales



ENFORCEMENT / La Aplicación

Proposed Joint Inspection Effort / Propuesta conjunta de inspección

- **CalGEM and CARB formed a task force last year to identify and address methane leaks from oil infrastructure near communities.** / CalGEM y CARB formaron un grupo de trabajo el año pasado para identificar y acabar con las fugas de metano de la infraestructura petrolera cerca de las comunidades.
- **CalGEM, CARB, and Air District agreed to work together on inspections and enforcement, including developing and sharing expertise and coordinating a joint inspection effort.** / CalGEM, CARB y Air District acordaron trabajar juntos en las inspecciones y el cumplimiento, incluido el desarrollo y el intercambio de experiencia y la coordinación de un esfuerzo de inspección.
- **This joint inspection effort is in ADDITION to regular inspections carried out by each agency.** / Este esfuerzo de inspección conjunta es en ADICIÓN a las inspecciones regulares realizadas por cada agencia.

ENFORCEMENT / La Aplicación

Proposed Joint Inspection Effort / Propuesta conjunta de inspección

Basic overview of each agencies authorities: Resumen de las autoridades de cada agencia:

- **CalGEM: broad authority over oil and gas operations to ensure wells/facilities are kept in a leak-free environment, and safety and environmental requirements are followed.** CalGEM: Amplia autoridad sobre las operaciones de petróleo y gas. Garantiza que los pozos/instalaciones se mantengan en un entorno libre de fugas y que se cumplan los requisitos ambientales y de seguridad.
- **CARB: authority to ensure compliance with CARB's Oil and Gas Methane Regulation, which requires oil and gas operators, if not already subject to local air district oil and gas rules, to add emission controls, replace high-emitting equipment, and inspect for leaks and repair them.** CARB: Autoridad que garantiza el cumplimiento de la Regulación de metano de petróleo y gas, que requiere que los operadores de petróleo y gas, si aún no están sujetos a las reglas locales de petróleo y gas del distrito de aire, incluyan controles de emisión, reemplacen equipos de alta emisión e inspeccionen fugas y reparen.

ENFORCEMENT / La Aplicación

Proposed Joint Inspection Effort / Propuesta conjunta de inspección

Basic overview of each agencies authorities: Resumen de las autoridades de cada agencia:

- **Air District: primary authority for stationary sources of air pollution, including most oil and gas operations, including requirements to obtain District issued permits, including permits for vapor release and recovery equip. Also has authority via an MOU to enforce many aspects of CARB's Regulation.**
- Distrito de Aire: Autoridad principal sobre las fuentes estacionarias de contaminación del aire, incluida la mayoría de las operaciones de petróleo y gas, y requisitos para obtener permisos del Distrito, incluyendo permisos para equipos de recuperación y liberación de vapor. También tiene autoridad a través de un acuerdo escrito para hacer cumplir muchos aspectos de la Regulación de CARB.

Overview of Arvin/Lamont Joint Inspection Plan / Resumen del Plan de Inspección Conjunta

Initial Phase: Inspected active and idle wells within 3,200 ft of the boundaries for Arvin, Lamont (67 wells).

Focus on inspecting wells:

- Other equipment associated with the wells, for example tanks or pressure vessels, may be inspected if located near the wells

Prioridad inicial: Todos los pozos activos e inactivos dentro de los 3,200 pies de los límites de Arvin, Lamont (67 pozos).

Enfoque en la inspección de pozos

- Otros equipos asociados con los pozos, por ejemplo, tanques o recipientes a presión, pueden inspeccionarse si se encuentran cerca de los pozos.

Potential Additional Priorities for Joint Inspections/ Posibles prioridades adicionales para las inspecciones conjuntas

For future joint inspection efforts, we want to work with your community to determine joint inspection efforts in your area.

- Active and idle wells within or near your community
- A subset of active and idle wells around Bakersfield
- Other community priorities?

Para futuros esfuerzos de inspección conjunta, queremos trabajar con su comunidad para determinar los esfuerzos en su área.

- Pozos activos e inactivos dentro o cerca de su comunidad
- Un subconjunto de pozos activos e inactivos alrededor de Bakersfield
- ¿Otras prioridades de la comunidad?

Discussion Questions / Preguntas de discusión

- **Does the community have priority concerns that can guide a potential joint inspection effort in the community?** ¿Los pozos identificados para inspección son pozos de interés para los residentes?
- **Are there any efforts or activities presented today that are on interest to the community? If so, what is the best way to continue to engage on these?/** ¿Hay otras prioridades de la comunidad que debemos considerar?

Next steps / Próximos pasos

- **CalGEM/CARB/Air Districts to continue joint inspections based on community input and our resource availability/** CalGEM/CARB/Air Districts continúan reuniéndose y desarrollando el alcance de este esfuerzo en función de los aportes de la comunidad y considerando la disponibilidad de recursos
- **Develop approach to engaging community on topics of interest/** Desarrollar un enfoque para proporcionar actualizaciones a la comunidad

CalGEM – Who to Call About Leaks / A quién llamar si hay fugas

Hear Something? / ¿Oyó algo?



Always **call 911** in the event of an emergency or urgent matter at an oil and gas well site. / Llame siempre al 911 en caso de emergencia o de asunto urgente en un pozo de petróleo y gas.

Feel Something? / ¿Sintió algo?



Smelling gas may indicate a leak within the home or natural gas distribution system. **Call 911 immediately. Then call local gas utility.** / El olor a gas puede indicar una fuga dentro de la vivienda o del sistema de distribución de gas natural. Llame al 911 inmediatamente. Entonces llame a la empresa local de gas.

Smell Something? / ¿Olió algo?



See Something? / ¿Vio algo?



Observing black oil may indicate an oil spill. Report a spill to Office of Spill Prevention and Response: (800) 852-7550 or (800) OILS-911 / La observación de aceite negro puede indicar un derrame de petróleo. Informe de un derrame a la Oficina de Prevención y Respuesta ante Derrames: (800) 852-7550 o (800) OILS-911

CalGEM – Who to Call About Leaks / A quién llamar si hay fugas

- **Community members concerned about local air quality and public health impacts from oil and gas operations should call their air district and local public health department.** / Los miembros de la comunidad preocupados por la calidad del aire local y los impactos en la salud pública de las operaciones de petróleo y gas deben llamar a su distrito de aire y al departamento de salud pública local.
- **Complaints about an operator or oil and gas facilities in the community can be made to CalGEM.** / Las quejas sobre un operador o sobre las instalaciones de petróleo y gas en la comunidad pueden hacerse a CalGEM.
- **CalGEM has set up new, dedicated webpage and email to receive and respond to complaints:** CommunityConcern@conservation.ca.gov /

CalGEM ha creado una nueva página web y un correo electrónico específicos para recibir y responder a las quejas: **CommunityConcern@conservation.ca.gov**

THANK YOU
GRACIAS